



Bản thông tin Số 25

Trông nom pháp định

Khi tuổi cao người ta có thể vì một bệnh tâm thần (có thể vì tuổi tác) hoặc một tổn thất về tinh thần hoặc thể chất mà nhất thời hoặc lâu dài mất khả năng tự lo liệu những việc cần thiết cho bản thân.

Tòa chuyên án Trông nom (một phòng thuộc tòa án cơ sở) sẽ quyết định việc trông nom theo pháp luật để bảo vệ quyền lợi người đó trong những lĩnh vực và nhiệm vụ mà người đó cần giúp đỡ và ủng hộ. Vụ án về trông nom được thụ lý do đơn của chính người cần trông nom hoặc của những người thứ ba (như láng giềng, họ hàng, nhân viên một dịch vụ chăm sóc). Tòa án chỉ quyết định việc trông nom khi có sự cần thiết thực sự. Những chi phí cho việc trông nom sẽ do chính người cần trông nom trả hoặc trả từ quỹ tư pháp nếu người đó hoàn toàn không có phương tiện. Về nguyên tắc, không cần quyết định trông nom nếu đã có một giấy Ủy quyền Dự phòng.

Người trông nom trước hết có thể là những người gần gũi với đương sự (trước hết là người trong gia đình) nhưng cũng có thể là nhân viên một Hội trông nom, cơ quan chính quyền hoặc người trông nom thiện nguyện cũng như người chuyên nghiệp trông nom. Khi đã có lập Giấy Ủy quyền Trông nom, tòa án sẽ xét để cử người đã được chọn trong giấy đó làm người trông nom.

Nhiệm vụ của người trông nom là đại diện người cần trông nom trong các sự vụ pháp luật trong cũng như ngoài phạm vi tòa án thuộc phạm vi tòa án đã quy định cho chính người đó, cũng như trông nom cá nhân trong phạm vi cần thiết. Bất cứ được giao nhiệm vụ trông nom trong lĩnh vực nào, người trông nom chỉ được phép hành động khi người được trông nom vì lý do bệnh tật không thể giải quyết công việc trong lĩnh vực đó được nữa. Trong khi hành động người trông nom phải luôn chú ý đến mong muốn của người được trông nom và chịu sự kiểm tra của tòa án qua việc nộp các báo cáo định kỳ và hàng năm. Nhiệm vụ của người trông nom không phải là thực hiện các giúp đỡ cá nhân như dọn nhà, mua sắm giầy v.v.

Bộ luật Dân sự (BGB) không quy định các vùng nhiệm vụ điển hình mà giao phó cho các thẩm phán tìm ra và xác định các vùng nhiệm vụ tương ứng chính xác nhu cầu của người cần trông nom.

Các vùng nhiệm vụ

Các vấn đề tài sản

Đây là một vùng nhiệm vụ rất rộng, bao gồm việc điều hòa các vấn đề tài chính. Người trông nom phải xem xét người cần trông nom có còn khả năng sử dụng tiền hợp lý không. Người trông nom phải trên cơ sở một thống kê tài sản định kỳ báo cáo với tòa án về thu chi, thí dụ

- Quản lý tài sản để đảm bảo đời sống
- Đòi hỏi các quyền lợi (như xin miễn trả thêm tiền dục phẩm, xin phụ cấp tiền nhà)
- Giải quyết các món nợ nếu có



Các vấn đề cư trú

Vùng nhiệm vụ này bao gồm tất cả những quy định liên quan đến việc cư trú, như

- Các biện pháp tước tự do và chỗ ở bắt buộc
- Chuyển sang một dạng cư trú mới (như trong cơ sở chăm sóc nội trú toàn phần)

Các vấn đề sức khỏe và chữa bệnh

Vùng nhiệm vụ này về nguyên tắc bao gồm tất cả những quyết định về biện pháp điều trị ngoại trú cũng như nội trú, như

- Tán thành khám bệnh, giải phẫu và các biện pháp chữa bệnh
- Giải quyết các việc liên quan khi phải đưa vào bệnh viện
- Tán thành cho dùng các dược phẩm

Các vấn đề Nơi ở

Vì Nơi ở (Wohnung) là một thuật ngữ được bảo vệ trong Luật Cơ bản nên các vấn đề liên quan đến Nơi ở được tòa án xem là một vùng nhiệm vụ riêng biệt, như

- Giải thể căn hộ
- Trả tiền thuê nhà
- Đòi hỏi trợ cấp tiền nhà

Vì ở đây các điều tiết tài chính có vai trò nhất định, nên các vấn đề này thường được mở rộng sang vùng các nhiệm vụ chăm sóc tài sản.

Các vấn đề bưu điện - viễn thông

Đây cũng là một lĩnh vực pháp lý được Luật Cơ bản bảo vệ nên được gọi là một vùng nhiệm vụ. Người trông nom có thể quyết định về thông tin liên lạc và nhận bưu phẩm gửi đến người cần trông nom, xem thư và tùy theo trạng thái của người đó mà trao hay không trao thư.

Đại diện trước cơ quan nhà nước, quản lý bệnh viện và trại chăm sóc

Vùng nhiệm vụ này thực ra đã được bao gồm trong các vấn đề cư trú, tài sản và sức khỏe. Tuy vậy cần nêu bật lên một lần nữa để tránh các lỗ hổng có thể có trong đại diện theo luật định. Việc đại diện như vậy đặc biệt quan trọng trong các Trại điều dưỡng để có thể chuyển các điều không hài lòng của người được trông nom đến phụ trách trại.

Trong các vùng nhiệm vụ đã nói còn có những công việc thuộc pháp luật, người trông nom phải đặc biệt xin tòa án cho phép. Đó là những sự vụ như vay tín dụng, tranh cãi thừa kế, giải thể các tài khoản, cưỡng bức cư trú dưới dạng tước tự do hay hạn chế tự do, cắt hợp đồng thuê nhà.

**Cộng tác viên Trạm Tư vấn Chăm sóc chúng tôi sẵn sàng
tư vấn Quý vị**

www.pflegestuetzpunkteberlin.de

Chủ quản các Trạm Tư vấn Chăm sóc Berlin là các Quỹ Chăm sóc Berlin và Bang Berlin.